

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

20 ta' Settembru 2007\*

Fil-Kawża C-297/05,

li għandha bħala suġġett rikors minhabba nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skond l-Artikolu 226 KE, imressaq fit-22 ta' Lulju 2005,

**Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej**, irrappreżentata minn M. van Beek u D. Zijlstra, bħala aġenti, b'indirizz għan-notifika fl-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

**Ir-Renju ta' l-Olanda**, irrappreżentat minn H. G. Sevenster u D. J. M. de Grave, bħala aġenti,

konvenuti,

\* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

sostnut minn:

**Ir-Repubblika tal-Finlandja**, irrappreżentata minn E. Bygglin, bħala aġent, b'indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu,

intervenjenti,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann, President ta' l-Awla, R. Schintgen, A. Tizzano, M. Ilešič (Relatur) u E. Levits, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: E. Sharpston,  
Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-22 ta' Marzu 2007,

wara li rat id-deċiżjoni, wara li semgħet lill-Avukat Ġenerali, li tinqata' l-kawża mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

### **Sentenza**

- <sup>1</sup> Permezz tar-rikors tagħha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja tistabbilixxi li, meta l-vetturi preċedentement irreġistrati fi Stat

Membru ieħor ġew suġġetti għal testing sabiex jiġu identifikati kif ukoll għal test tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan li jitratta l-istat fiżiku tagħhom qabel ir-reġistrazzjoni tagħhom fl-Olanda, ir-Renju ta' l-Olanda naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu skond l-Artikoli 28 KE u 30 KE.

## **Il-kuntest ġuridiku**

### *Il-leġiżlazzjoni Komunitarja*

- 2 It-tlieta u tletin premessa tad-Direttiva tal-Kunsill 96/96/KE ta' l-20 ta' Diċembru 1996 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-testijiet dwar jekk il-vetturi u l-karrijiet tagħhom humiex tajba għat-triq (ĠU 1997, L 46, p. 1), tgħid:

“[...] filwaqt li bil-għan ta' l-impatt mistenni ta' din id-Direttiva fuq is-settur konċernat u fid-dawl tal-prinċipju ta' sussidjarjetà, il-miżuri Komunitarji previsti f'din id-Direttiva huma neċessarji biex tkun akkwistata l-armonizzazzjoni tar-regoli dwar testijiet tal-kundizzjoni tal-vetturi għas-sewqan, biex tkun ipprevenuta d-distorzjoni tal-kompetizzjoni bejn it-[trasportaturi] tat-triq u jkun garantit l-eżami kif suppost u l-manutenzjoni tal-vetturi; filwaqt li dawn il-miri ma jistgħux jinkisbu kompletament mill-Istati Membri li jaġixxu individwalment”.

- 3 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 96/96 jgħid:

“F'kull Stat Membru, il-vetturi bil-mutur irreġistrati f'dak l-Istat u l-karrijiet u s-semikarrijiet tagħhom għandhom jgħaddu minn testijiet perjodiċi tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan skond din id-Direttiva u b'mod partikolari l-Annessi I u II tagħha”.

4 L-Artikolu 3(1) u (2) ta' din id-direttiva jgħid:

“1. L-Istati Membri għandhom jiehdu dawk il-miżuri li jqisu neċessarji biex ikun possibbli li jippruvaw li vettura għaddiet mit-test ta' kundizzjoni tajba għas-sewqan li jikkonforma ma' mill-inqas id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Dawn il-miżuri għandhom jiġu kkomunikati lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummssjoni.

2. Kull Stat Membru għandu, fuq l-istess bażi daqs li kieku hu stess ħareġ il-prova, jagħraf il-prova maħruġa fi Stat Membru ieħor li turi vettura bil-mutur irregistrata fit-territorju ta' dak l-Istat l-ieħor flimkien mal-karru jew is-semi karru tiegħu, li jkunu għaddew it-test ta' kundizzjoni tajba għas-sewqan li jikkonforma ma' mill-inqas id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva”.

5 L-Artikolu 5 ta' l-imsemmija direttiva jgħid:

“Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' l-Annessi I u II, l-Istati Membri jistgħu:

— iġibu 'l quddiem id-data għall-ewwel test ta' bilfors dwar il-kundizzjoni tajba għas-sewqan u, meta approprjat, jissottomettu l-vettura għal testing qabel ir-registrazzjoni,

— iqassru l-intervall bejn żewġ testijiet suċċessivi ta' bilfors,

- jagħmlu t-testing tat-tagħmir mhux obligatorju ta' bilfors,
  
- izidu n-numru ta' oġġetti li għandhom ikunu ttestjati,
  
- jestendu l-ħtieġa tat-test perjodiku għal kategoriji oħra ta' vetturi,
  
- jippreskrivu testijiet speċjali addizzjonali,
  
- jeħtieġu għal vetturi rreġistrati fit-territorju tagħhom standards minimi oġġla għall-effiċjenza tal-brejkijiet minn dawk speċifikati fl-Anness II u jistgħu jinkludu test fuq vetturi b'tagħbijiet itqal sakemm dawn il-ħtieġiet ma jeċċedux dawk ta' l-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura”.

6 L-Artikolu 11(1) tad-Direttiva 96/96 jgħid:

“L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux iktar tard mid-9 ta' Marzu 1998. Għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni bihom.

[...]”

- 7 It-tielet, is-sitt u d-disa' premessa tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE tad-29 ta' April 1999 dwar id-dokumenti ta' reġistrazzjoni għall-vetturi (ĠU L 138, p. 57), jużaw is-segweni kliem:

“(3) [...] l-armonizzazzjoni tal-forma u tal-kontenut taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni għandha tiffacilita l-ftehim tiegħu u b'hekk tippromwovi l-moviment liberu, fuq it-toroq fit-territorju ta' l-Istati Membri l-oħra, ta' vetturi rreġistrati fi Stat Membru;

[...]

(6) [...] l-armonizzazzjoni taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni għandha tiffacilita d-dħul fis-servizz mill-ġdid ta' vetturi li precedentement kienu ġew irreġistrati fi Stat Membru ieħor, u għandha tikkontribwixxi lejn il-hidma tajba tas-suq intern;

[...]

(9) [...] sabiex jiġu ffacilitati dawk il-kontrolli intenzjonati speċifikament biex jiġġieldu kontra l-qerq u l-kummerċ illeċitu f'vetturi misruqa, huwa xieraq li tiġi stabbilita kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri, ibbażata fuq skambju effettiv ta' informazzjoni”.

- 8 L-Artikolu 2(b), tad-Direttiva 1999/37 jiddefinixxi r-reġistrazzjoni ta' vettura bħala l-awtorizzazzjoni amministrattiva għad-dħul fis-servizz ta' din il-vettura fit-traffiku tat-triq, li tinvolvi l-identifikazzjoni tal-vettura u l-ħruġ tan-numru ta' reġistrazzjoni.

9 L-Artikolu 4 ta' din id-direttiva jgħid:

“Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ minn Stat Membru għandu jigi rikonoxxut mill-Istati Membri l-oħra, għall-identifikazzjoni tal-vettura fi traffiku internazzjonali jew għar-reġistrazzjoni mill-ġdid fi Stat Membru ieħor”.

10 L-Artikolu 8(1) ta' l-imsemmija direttiva jgħid:

“L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-1 ta' Gunju 2004. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan minnufih.

[...]”

*Il-leġiżlazzjoni nazzjonali*

11 L-Artikoli 36(1) u (2) u 42 sa 61 tal-liġi fuq it-traffiku tat-triq (Wegenverkeerswet), tal-21 ta' April 1994 (Stb. 1994, Nru 475, iktar 'il quddiem il-“Wegenverkeerswet”), kif ukoll il-Kapitolu 4, Artikoli 17 sa 40a tal-leġiżlazzjoni dwar iċ-ċertifikati ta' reġistrazzjoni (Kentekenreglement), tas-6 ta' Ottubru 1994 (Stb. 1994, Nru 760, iktar 'il quddiem il-“Kentekenreglement”), li jirregola l-proċedura ta' reġistrazzjoni tal-vetturi u l-ġhoti taċ-ċertifikati ta' reġistrazzjoni.

- 12 L-Artikoli 42 sa 46 tal-Wegenverkeerswet jirregolaw ir-registrazzjoni tan-numri ta' registrazzjoni. L-imsemmi Artikolu 42(2) u (3) jipprovdi:

“2. Fil-kuntest [tar-registru dwar il-komunikazzjoni tan-numri ta' registrazzjoni], ir-Rijksdienst voor Wegverkeer [servizz tat-traffiku tat-triq, iktar 'il quddiem ir-'RDW'] jitratta l-informazzjoni dwar il-vetturi bil-mutur u l-karrijiet li għalihom numru ta' registrazzjoni huwa kkomunikat, l-isem tal-proprjetarju ta' dan in-numru ta' registrazzjoni kif ukoll l-informazzjoni dwar vetturi oħra bil-mutur u l-karrijiet.

3. Il-ġbir ta' l-informazzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu huwa mwettaq għar-raġunijiet segwenti:

- a) għal eżekuzzjoni tajba ta' din il-liġi u għaż-żamma tar-regoli stabbiliti permezz jew skond din il-liġi, jew
- b) għal eżekuzzjoni tajba tal-liġijiet dwar it-taxxa fuq il-vetturi bil-mutur (Wet op de motorrijtuigenbelasting) ta' l-1994, għat-taxxa fuq il-vetturi individwali u l-muturi (Wet op de belasting van personenauto's en motorrijwielen) ta' l-1992, għall-assigurazzjoni tar-responsabbiltà tal-vetturi bil-mutur (Wet aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen), għal mobbiltà u l-aċċessibbiltà (Wet bereikbaarheid en mobiliteit) kif ukoll ta' leġiżlazzjonijiet oħra dwar il-vetturi bil-mutur u għall-karrijiet u għaż-żamma tar-regoli stabbiliti permezz jew skond dawn id-dispożizzjonijiet.”

13 Iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni, irregolat mill-Kapitolu 4, Artikoli 17 sa 40a, tal-Kentekenreglement, huwa kompost mill-partijiet I u II, fejn l-ewwel parti fiha l-informazzjoni teknika tal-vettura (parti IA) kif ukoll informazzjoni dwar l-identità tal-proprjetarju jew tal-possessor tal-vettura (parti IB), u t-tieni tinkludi informazzjoni neċessarja f'każ ta' tibdil tal-proprjetarju.

14 Dwar l-ewwel għoti ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni f'żewġ partijiet, l-Artikolu 25(1) tal-Kentekenreglement jipprovdi:

“Il-proprjetarju jew il-possessor ta' vettura li għaliha huwa jitlob l-ewwel hruġ ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni f'żewġ partijiet għandu jqiegħed il-vettura għad-dispożizzjoni tar-RDW għall-finijiet ta' spezzjoni, u jitlob lil dan is-servizz il-ksib ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni billi jippreżenta prova ta' legittimazzjoni kif stabbilita permezz ta' digriet ministerjali.”

15 L-Artikolu 25b tal-Kentekenreglement jipprovdi li, għar-reġistrazzjoni fl-Olanda, għandu jiġi pprezentat iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni miksub qabel fi Stat Membru ieħor. Il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jipprovdu:

“2. L-għoti [ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni fl-Olanda] huwa rrifjutat jekk il-parti II ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni, sakemm din tkun ingħatat, hija nieqsa.

3. Fil-każijiet eċċezzjonali u b'deroga għall-paragrafu 2, ir-RDW jista' jagħti ċertifikat ta' reġistrazzjoni bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih il-vettura tkun precedentement irreġistrata jkunu kkonfermaw bil-miktub jew b'mezz elettroniku li l-applikant għandu d-dritt li jirreġistra l-vettura fi Stat Membru ieħor.”

- 16 Skond l-Artikoli 26 sa 30 tal-Kentekenreglement, f'każ ta' bejgħ bejn individwi fl-Olanda, l-informazzjoni teknika dwar il-vettura li jidhru fil-parti IA taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni li diġà ssemew fir-reġistru ta' reġistrazzjoni, mhux neċessarju li wiehed jipproċedi bit-testing ta' l-identifikazzjoni tal-vettura u l-RDW jagħti lill-proprietarju gdid ċertifikat ta' reġistrazzjoni jinkludi biss il-parti IB.
- 17 Il-leġiżlazzjoni Olandiża tipprovdi erba' proċeduri differenti għar-reġistrazzjoni tal-vetturi.
- 18 Skond il-proċedura 1, il-vetturi godda li għadhom ma ntużawx u li kienu ġew sugġetti għal approvazzjoni ta' tip Olandiża jew Komunitarja jiksbu ċertifikat ta' reġistrazzjoni, in ġeneral minn impriża awtorizzata mill-RDW. Impriża hekk awtorizzata tista' titlob direttament lir-RDW, mingħajr testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan speċifika dwar l-istat fiżiku tal-vettura, l-għoti ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni, l-identifikazzjoni u l-verifika ta' korrispondenza maċ-ċertifikat ta' konformità ta' din il-vettura b'hekk imwettaq minn impriża awtorizzata. M'hemmx testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan fil-każ ta' l-istat fiżiku tal-vettura. L-ispejjeż imposti lill-klijent huma limitati għall-ispejjeż tal-partijiet I u II taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni, jiġifieri total ta' EUR 47,20.
- 19 Il-proċedura 2 tapplika għall-vetturi li għandhom inqas minn tliet snin li kienu s-sugġett ta' approvazzjoni ta' tip Komunitarju. Qabel ir-reġistrazzjoni tagħhom, dawn il-vettur għandhom ikunu s-sugġett ta' testing minn servizz awtorizzat mir-RDW. F'dan it-testing, l-identifikazzjoni tal-vetturi ssir permezz taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni mogħti fi Stat Membru ieħor u taċ-ċertifikat ta' konformità sabiex jiġi mrażżan kull frodi fil-qasam taċ-ċertifikati ta' reġistrazzjoni. Id-dokumenti pprezentati huma kkontrollati sabiex jiġu stabbiliti differenzi eventwali. Testing għal kundizzjoni tajba għas-sewqan rigward l-istat fiżiku tal-vetturi huwa mwettaq biss jekk dawn jipprezentaw difetti vizibbli għall-għajn li jirriskjaw li jammontaw għal periklu

għall-utenti tat-triq jew għall-ambjent. Dan it-testing idum madwar ħamsa u għoxrin minuta u t-tariffa hija ta' EUR 45 minbarra EUR 47,20 dovuti għaċ-ċertifikat ta' registrazzjoni.

- 20 Il-proċedura 3 tikkonċerna l-vetturi li għandhom aktar minn tliet snin li kienu suġġetti għal approvazzjoni ta' tip Komunitarju, għal vetturi rreġistrati preċedentement fi Stat Membru ieħor u li fih kienu suġġetti għal approvazzjoni skond it-tip jew individwalment fuq livell nazzjonali kif ukoll il-vetturi rreġistrati preċedentement fl-Olanda li kienu suġġetti għal approvazzjoni skond it-tip Olandiża.
- 21 F'każ ta' importazzjoni, il-proċedura ta' identifikazzjoni ta' l-imsemmija vetturi hija akkompanjata minn spezzjoni ta' l-istat fiżiku tagħhom li titratta l-osservanza tal-htigijiet permanenti tagħhom u mwettqa permezz ta' servizz approvat mir-RDW. Għandhom jiġu pprovvuti ċ-ċertifikat ta' registrazzjoni maħruġ fi Stat Membru ieħor u ċ-ċertifikat ta' konformità li jinkludi l-informazzjoni teknika neċessarja kif ukoll, għall-vetturi li ma kinux ġew suġġetti għal approvazzjoni ta' tip Komunitarju, dokument ta' approvazzjoni jew dokument simili, li jindika s-saħħa, il-masses (massimi) u l-massa għal kull fus tar-rota. L-imsemmi testing ta' l-istat fiżiku tal-vettura idum madwar ħamsin minuta u t-tariffa hija ta' EUR 78, li magħha għandu jiġi miżjud EUR 47,20 dovuti għall-ksib ta' ċ-ċertifikat ta' registrazzjoni.
- 22 Matul it-testing, isir l-identifikazzjoni tal-vettura u l-eżami tad-dokumenti pprezentati. Differenzi eventwali bejn il-htigijiet tekniċi fis-seħħ fl-Istat Membru ta' provenjenza tal-vettura kkonċernata u dawk applikabbli fl-Olanda ma jostakolawx ir-reġistrazzjoni tal-vettura meta d-dokumenti pprezentati jippermettu li jiġi stabbilit li din tinsab fl-istat li fih ġiet ammessa f'dan l-Istat Membru u li dawn id-differenzi ma jipprezentaw ebda riskju serju għas-sigurtà.

- 23 Min-naħa l-oħra, kull vettura li għandha aktar minn tliet snin, irreġistrata fl-Olanda, hija soġġetta għal testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan perjodiku (“algemene periodieke keuring”). Meta l-vettura li taqa’ taħt il-proċedura 3 hija suġġetta għal obbligu ta’ testing tal-kundizzjoni tajba, il-persuna li titlob l-għoti ta’ ċertifikat ta’ reġistrazzjoni tirċievi attestazzjoni li tippermettila tuża’ l-vettura għal sena.
- 24 Skond l-Artikolu 25(7) tal-Kentekenreglement, il-proċeduri sunti iktar ’il quddiem japplikaw *mutatis mutandis* għal applikazzjoni għdida ta’ reġistrazzjoni li tirrigwarda vettura rreġistrata preċedentement fl-Olanda u li, sussegwentement, inħarġet miċ-ċirkulazzjoni, li tkun harġet mit-territorju ta’ l-Olanda, fejn giet destinata għal użu mhux fi triq pubblika jew fejn tinħarġilha reġistrazzjoni speċjali.
- 25 Il-proċedura 4 tapplika għall-vetturi rreġistrati preċedentement fi Stat li ma jiffurmax parti mill-Unjoni Ewropea u għall-vetturi li għadhom ma ġewx irreġistrati li ma kinux ġew suġġetti għal approvazzjoni skond it-tip jew individwalment. Il-proċedura ta’ identifikazzjoni ta’ dawn il-vetturi tinkludi spezzjoni ta’ l-istat fiżiku tagħhom, fejn din l-ispezzjoni hija generalment imwettqa għand l-applikant wara verifika amministrattiva tat-talba individwali minn servizz speċjali tar-RDW. L-informazzjoni teknika għandha tiġi kkomunikata għall-finijiet tar-reġistrazzjoni.
- 26 Il-prassi li jikkonċernaw il-proċeduri 2 u 3 deskritti iktar ’il fuq, segwiti mir-RDW, huma bbażati fuq il-Kentekenreglement.
- 27 Fil-11 ta’ Novembru 2005, il-Ministru tat-Trasport indirizza ċirkolari lir-RDW fejn talab li, sa mill-1 ta’ Dicembru 2005, il-vetturi rreġistrati preċedentement fi Stat Membru ieħor ma jiġux sottoposti aktar għal testing tal-kundizzjoni tajba previst fl-Artikolu 25(1) tal-Kentekenreglement.

## **Il-proċedura prekontenzjuża**

- 28 Peress li l-leġiżlazzjoni Olandiża dwar il-proċedura ta' registrazzjoni tal-vetturi ma kinitx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 28 KE u 30 KE, il-Kummissjoni bdiet il-proċedura għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu fejn baġtet ittra ta' intimazzjoni lir-Renju ta' l-Olanda sabiex jipprezenta l-osservazzjonijiet tiegħu.
- 29 Il-Gvern Olandiż irrisponda għal din l-ittra ta' intimazzjoni permezz ta' ittra ta' l-10 ta' Lulju 2003. Fit-tieni ittra tad-29 ta' Jannar 2004, huwa sussegwentement ippreċiża l-osservazzjonijiet tiegħu.
- 30 Fid-9 ta' Lulju 2004, il-Kummissjoni indirizzat opinjoni motivata fejn stiednet lir-Renju ta' l-Olanda sabiex jieħu l-miżuri neċessarji sabiex jikkonforma magħha fi żmien xahrejn minn meta jirċeviha.
- 31 Wara li talab estensjoni ta' xahar mit-terminu impost sabiex iwieġeb għal din l-opinjoni motivata, ir-Renju ta' l-Olanda wiegħgeb fit-2 ta' Novembru 2004.
- 32 Permezz ta' rikors ipprezentat fir-Registru tal-Qorti tal-Ġustizzja fit-22 ta' Lulju 2005, il-Kummissjoni ressqet ir-rikors preżenti skond l-Artikolu 226 KE.
- 33 Permezz ta' digriet ta' l-20 ta' Frar 2000, il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja laqa' t-talba tar-Repubblika tal-Finlandja sabiex tintervjeni biex issostni t-talbiet tar-Renju ta' l-Olanda.

**Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors***L-argumenti tal-partijiet*

- 34 Il-Gvern Olandiż isostni li l-Kummissjoni naqset milli twettaq l-obbligu tagħha li tispeċifika s-sugġett tar-rikors f'termini suffiċjentement preċiżi u konsistenti kemm fil-fażi prekontenzjuża kif ukoll fir-rikors, b'mod partikolari għaliex hija ma spjegatx id-differenza bejn il-“testing ta' l-istat fiżiku tal-vetturi” u t-“testing għall-finijiet ta' identifikazzjoni tal-vetturi” fl-opinjoni motivata.
- 35 Fir-rikors tagħha, il-Kummissjoni kienet estendiet is-sugġett tal-kawża b'mod illeċitu fir-rigward ta' l-opinjoni motivata peress li l-ilment tagħha magħmul kontra t-“testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan tal-vettura supplementari” kien irri-gwarda wkoll il-proċedura ta' identifikazzjoni tal-vetturi. Konsegwentement, ir-rikors tal-Kummissjoni għandu jkun miċhud fejn huwa jittratta wkoll l-imsemmija proċedura ta' identifikazzjoni.
- 36 Il-Kummissjoni tesponi li hija tikkritika l-proċeduri 2 u 3 deskritti iktar 'il fuq. It-testing tal-vetturi impost minn dawn il-proċeduri għandu jiġi kklassifikat f'żewġ kategoriji, jiġifieri dak intiz biss sabiex jidentifika l-vetturi, imwettaq fil-kuntest tal-proċeduri 2 u 3, u dak li jirrigwarda l-istat fiżiku tal-vetturi, jiġifieri t-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan tal-vettura fis-sens strett, imwettaq fil-kuntest tal-proċedura 3.
- 37 Il-Kummissjoni tafferma li kienet ippreċiżat, fil-punti 5(2), 5(3) u 13 ta' l-opinjoni motivata, li l-kritika tagħha kienet titratta ż-żewġ tipi ta' testing. Barra minn hekk, jirriżulta mir-risposta tal-Gvern Olandiż għall-opinjoni motivata, li huwa kien fehem li l-ilmenti tal-Kummissjoni kienu jkopru ż-żewġ tipi ta' testing in kwistjoni.

*Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja*

- 38 Għandu jiġi stabbilit li l-punt 13 ta' l-opinjoni motivata jikkonċerna ż-żewġ tipi ta' testing li jaqgħtu taħt il-proċeduri 2 u 3, hekk kif deskritti iktar 'il fuq.
- 39 Barra minn hekk, jirriżulta mir-risposta tal-Gvern Olandiż għall-opinjoni motivata tat-2 ta' Novembru 2004, li dan ikkumenta separatament dwar l-imsemmija proċeduri 2 u 3 meta esprima ruħu fuq l-identifikazzjoni tal-vetturi rreġistrati preċedentement fi Stat Membru ieħor prevista miż-żewġ proċeduri, minn naħa, u fuq it-testing ta' l-istat fiziku ta' l-imsemmija vetturi previst mill-proċedura 3, min-naħa l-oħra.
- 40 Isegwi li l-Gvern Olandiż kien fil-pożizzjoni li jidentifika l-ilmenti mqajma mill-Kummissjoni fl-opinjoni motivata tagħha, magħmula kontra ż-żewġ tipi ta' testijiet previsti mill-proċeduri 2 u 3, u li l-imsemmi Gvern mhux fondat sabiex isostni li l-Kummissjoni kienet estendiet irregolarment is-sugġett tal-kawża fir-rikors tagħha.
- 41 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar'il fuq, hemm lok li l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà ssollewata mill-Gvern Olandiż tiġi miċhuda.

**Fuq il-mertu**

*L-argumenti tal-partijiet*

- 42 Skond il-Kummissjoni, ir-reġistrazzjoni fl-Olanda tal-vetturi rreġistrati preċedentement fi Stat Membru ieħor minn naħa, u, min-naħa l-oħra, l-ghoti ta' ċertifikati ta'

reġistrazzjoni f'każ ta' tibdil tal-proprjetarju tal-vetturi preċedentement kienu ġew irreġistrati fl-Olanda, min-naħa l-oħra, jammontaw għal żewġ sitwazzjonijiet komparabbli.

- 43 Dawn is-sitwazzjonijiet komparabbli huma s-suġġett ta' trattamenti differenti, li jwassal għal ostakolu għall-kummerċ intrakomunitarju. Fil-fatt, l-obbligu ta' testing qabel ir-reġistrazzjoni tal-vetturi preċedentement kienu ġew irreġistrati fi Stat Membru ieħor, b'kunsiderazzjoni tan-natura obligatorju, sistematiku u għali tiegħu, jagħmel aktar diffiċli l-importazzjoni ta' l-imsemmija vetturi u b'hekk jammonta għal miżura b'effett ekwivalenti għal restrizzjonijiet kwantitattivi għall-importazzjoni skond l-Artikolu 28 KE. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tikkunsidra li t-testing in kwistjoni jista' jiġi kklassifikat f'żewġ kategoriji, jiġifieri t-testing minhabba l-identifikazzjoni tal-vetturi u t-testing minhabba l-ispezzjoni ta' l-istat fiżiku tagħhom.
- 44 Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżuri kkontestati għandhom jiġu kklassifikati bhala miżuri b'effett ekwivalenti, ipprojbiti mill-Artikolu 28 KE, minhabba li jagħmlu inqas interessanti l-importazzjoni ta' vetturi li preċedentement kienu ġew irreġistrati fi Stat Membru ieħor u b'hekk jammontaw għal ostakolu għall-moviment liberu tal-merkanzija. Minbarra dan, dawn ma jiġġustifikawx lillhom infushom minhabba għan imsemmi fl-Artikolu 30 KE jew minhabba hteġa imperattiva kif rikonoxxuta fil-gurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja.
- 45 B'mod partikolari, skond il-Kummissjoni, it-testing minhabba l-identifikazzjoni tal-vetturi previst mill-proċeduri 2 u 3 mhux iġġustifikat minhabba l-hteġa li jiġi kkontrollat jekk in-numru ta' identifikazzjoni tal-vetturi importati u li preċedentement kienu ġew irreġistrati fi Stat Membru ieħor ġiex mibdul, għaliex dan in-numru jista' wkoll jiġi mibdul fit-trasferiment ta' proprjetà ġewwa t-territorju ta' l-Olanda. Minbarra dan, peress li, skond id-Direttiva 1999/37, il-kontenut tad-dokumenti ta' reġistrazzjoni huwa armonizzat fuq livell Komunitarju, l-ispezzjoni prattikata fl-

Olanda hija superflwua u tkun repetizzjoni tat-testing li jkunu diġà twettqu fl-Istati Membri oħra. Hija tosserva wkoll li jridu jgħaddu bosta gimghat qabel ma l-imsemmija spezzjoni sseħħ.

46 Għal dak li jirrigwarda t-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan ta' l-istat fiziku tal-vetturi, jirrizulta mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li l-vetturi preċedentement kienu ġew irregistrati fi Stat Membru fejn kienu sugġetti għal testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan jistgħu, f'ċerti ċirkustanzi, jiġu sugġetti mill-awtoritajiet ta' Stat Membru għal testing supplimentari matul ir-registrazzjoni tagħhom f'dan l-Istat, bil-kundizzjoni madankollu li testing simili jkun meħtieġ għall-vetturi ta' oriġini nazzjonali pprezentati għar-registrazzjoni fl-istess ċirkustanzi. Madankollu, fil-każ partikolari, il-vetturi diġà rregistrati fl-Olanda u li huma sugġetti għal trasferiment ta' proprjetà ma jkunux sugġetti għal testing bħal dan, kuntrarjament għall-vetturi diġà rregistrati fi Stat Membru ieħor u pprezentati għal registrazzjoni fl-Olanda.

47 Il-Gvern Olandiż u l-Gvern Finlandiż jikkunsidraw li t-tibdil ta' proprjetarju ta' vettura diġà rregistrata fl-Olanda, minn naħa, u l-importazzjoni ta' vettura provenjenti minn Stat Membru ieħor, minn naħa l-oħra, ma jistgħux jiġu mqabbla. Ir-registrazzjoni ta' vettura u r-registrazzjoni tat-tibdil tal-proprjetarju għandhom żewġ għanijiet distinti, ir-registrazzjoni tikkonsisti f'li l-vettura tiġi mniżżla fir-registru nazzjonali Olandiż, filwaqt li it-tibdil tal-proprjetarju jorbot biss persuna oħra ma' vettura diġà rregistrata. Konsegwentement, dawn iż-żewġ sitwazzjonijiet mhumiex komparabbli.

48 Min-naħa l-oħra, ir-registrazzjoni fl-Olanda ta' vetturi preċedentement irregistrati fi Stat Membru ieħor hija komparabbli mal-proċedura ta' registrazzjoni tal-vetturi preċedentement irregistrati fl-Olanda, li mbagħad ġew imħassra mir-registru u li għalihom ġiet ipprezentata applikazzjoni ġdida għar-registrazzjoni fl-Olanda. F'dan il-każ, skond l-Artikolu 25(7) tal-Kentekenreglement, il-proċedura hija l-istess bħal dik prevista fil-każ ta' l-importazzjoni ta' vetturi.

- 49 Fir-rigward tat-testing ta' l-identifikazzjoni tal-vetturi, il-Gvern Olandiż u l-Gvern Finlandiż isostnu li dan it-testing huwa neċessarju sabiex tiġi ggarantita s-sigurtà fit-toroq, il-ġlieda kontra l-prassi frodulenti, il-protezzjoni ta' l-ambjent u tal-konsumaturi kif ukoll l-ordni pubblika.
- 50 F'dan ir-rigward, id-Direttiva 1999/37 tipprovdi biss armonizzazzjoni minima, li tippermetti lill-Istati Membri li jimponu testing supplementari matul ir-registrazzjoni.
- 51 Għal dak li jikkonċerna t-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan supplimentari kif previst mill-proċedura 3, il-Gvern Olandiż isostni li dan jiggerantixxi li l-vetturi biss li jissodisfaw il-htigijiet Olandiżi fil-qasam tas-sigurtà fit-toroq u ta' l-ambjent jitqiegħdu fiċ-ċirkulazzjoni fl-Olanda.
- 52 Il-Gvern Finlandiż jikkunsidra wkoll li l-miżuri inkriminanti huma konformi mal-prinċipju ta' proporzjonalità, għaliex l-għanijiet tar-registrazzjoni, li fir-rigward tagħhom it-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan tal-vettura huwa indispensabbli, ma jistgħux jintlaħqu b'mezzi anqas restrittivi.

*Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja*

Fuq it-testing ta' identifikazzjoni tal-vetturi

- 53 Skond il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-projbizzjoni tal-miżuri li għandhom effett ekwivalenti għar-restrizzjonijiet imniżzla fl-Artikolu 28 KE tkopri l-

leġizlazzjoni kollha ta' l-Istati Membri li tista' tostakola, b'mod dirett jew indirett, realment jew potenzjalment, il-kummerċ intrakomunitarju (sentenzi tas-16 ta' Novembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Belġju, C-217/99, Ġabra p. I-10251, punt 16; tas-26 ta' Ottubru 2006, Il-Kummissjoni vs Il-Greċja, C-65/05, Ġabra p. I-10341, punt 27, u tal-15 ta' Marzu 2007, Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, C-54/05, Ġabra p. I-2473, punt 30). B'hekk, il-fatt biss li jiġi disswaġ milli jintroduċi jew li jikkommerċjalizza l-prodotti in kwistjoni fl-Istat Membru kkonċernat, għall-importatur jikkostitwixxi ostakolu għall-moviment liberu tal-merkanzija (sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Belġju, iċċitata iktar'il fuq, punt 18, u tas-7 ta' Gunju 2007, Il-Kummissjoni vs Il-Belġju, C-254/05, Ġabra p. I-4269, punt 30).

- 54 Fil-każ preżenti, jirrizulta mill-proċess li r-Renju ta' l-Olanda jeżiġi, qabel ma jirreġistra vettura, li din tiġi identifikata. Skond l-Artikoli 2(b) u 4 tad-Direttiva 1999/37, din l-identifikazzjoni hija mwettqa, f'każ ta' importazzjoni ta' vettura li preċedement kienet ġiet irreġistrata fi Stat Membru iehor, permezz ta' ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ minnu.
- 55 Madankollu l-Kummissjoni tikkritika lir-Renju ta' l-Olanda li ostakola l-moviment liberu tal-merkanzija, għar-raġuni li l-proċedura ta' identifikazzjoni mhijiex limitata għal formalità purament amministrattiva, iżda tinkludi l-htieġa li tippreżenta l-vettura lir-RDW, li b'hekk tippermetti lill-kontrollur li jivverifika jekk il-vettura hijiex effettivament preżenti fit-territorju Olandiż u tikkorrispondix ma' l-informazzjoni mnizzla fiċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-Istat Membru l-iehor. Skond il-Kummissjoni, dan it-testing, li jdum madwar ħamsa u ghoxrin minuta u kien jiswa, matul il-proċedura prekontenzjuża EUR 45, kien jagħmel inqas interessanti l-importazzjoni tal-vetturi fl-Olanda.
- 56 Dan l-argument tal-Kummissjoni ma jistax jiġi milqugħ.
- 57 Fil-fatt, għandu jiġi rrilevat li, permezz tal-proċedura in kwistjoni hekk kif jirrizulta mir-rikors tal-Kummissjoni stess, l-awtoritajiet kompetenti Olandiżi jillimitaw ruħhom sabiex jipproċedu għall-identifikazzjoni tal-vettura għall-finijiet tar-reġistrazzjoni.

- 58 Konsegwentement, din hija sempliċi formalità amministrattiva li ma tintroduċi l-ebda testing supplementari, iżda hija parti mit-trattament stess ta' l-applikazzjoni għal reġistrazzjoni kif ukoll riżultat tal-proċedura relatata magħha.
- 59 Barra minn hekk, in-natura mhux diswassiva ta' din il-proċedura hija kkonfermata mill-metodi tat-testing hekk kif applikati fl-Olanda.
- 60 Għal dak li jirrigwarda, l-ewwel nett, iċ-ċaqliq li huwa neċessarju minhabba l-obbligu li l-vettura tiġi pprezentata lir-RDW, jirriżulta mill-proċess li dan is-servizz jiddisponi minn netwerk strett ta' stazzjonijiet imqassma mat-territorju Olandiż kollu li fihom it-testing ta' identifikazzjoni jista' b'hekk jiġi mwettaq faċilment.
- 61 Sussegwentement, fir-rigward ta' l-ispiza ta' EUR 45, għandu jingħad, fir-rigward ta' l-ispejjeż kollha li kull reġistrazzjoni tinvolvi inevitabbilment, li dan l-ammont ma jaffettwax influwenza fuq l-għażla tal-proprjetarju ta' vettura sabiex jipproċedi jew le għal reġistrazzjoni fl-Olanda.
- 62 Fl-aħħar nett, fir-rigward tal-fatt, invokat mill-Kummissjoni, li jista' jkun hemm perijodu ta' stennija ta' xi ġimgħat qabel ma l-vettura tkun tista' tiġi pprezentata għar-reġistrazzjoni tagħha, huwa suffiċjenti li jingħad li l-importatur tal-vettura jista' faċilment jevita jew għal inqas inaqqas din l-istennija billi jiffissa fi żmien xieraq appuntament f'wiehed mill-istazzjonijiet RDW ta' l-għażla tiegħu.
- 63 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq, it-testing ta' identifikazzjoni tal-vetturi eżaminati imsemmi iktar 'il fuq ma jstax ikollu effett dissuważiv fuq l-importazzjoni ta' vettura f'dan l-Istat Membru jew li jagħmel importazzjoni bħal din inqas interessanti. B'hekk, l-ilment imqajjem mill-Kummissjoni li jikkonċerna dan it-testing għandu jiġi miċhud.

## Fuq it-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan ta' l-istat fiżiku tal-vetturi

- 64 Preliminarjament, għandu jiġi mfakkar li, skond ġurisprudenza kostanti, l-eżistenza ta' nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu trid tiġi evalwata fuq il-bażi tas-sitwazzjoni ta' l-Istat Membru hekk kif tippreżenta ruhha fit-tmien tat-terminu stabbilit fl-Opinjoni Motivata (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-16 ta' Jannar 2003, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit, C-63/02, Ġabra p. I-821, punt 11, u ta' l-14 ta' Lulju 2005, Il-Kummissjoni vs Spanja, C-135/03, Ġabra p. I-6909, punt 31). It-tibdil li sar sussegwentement ma jistax jittiehed in kunsiderazzjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat-18 ta' Novembru 2004, Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, C-482/03, għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, punt 11).
- 65 Peress li l-opinjoni motivata tal-Kummissjoni kienet tad-9 ta' Lulju 2004 u t-terminu impost fuq ir-Renju ta' l-Olanda kien ġie ffixsat għal xahrejn u ddifferit b'xahar, huwa b'hekk fid-data tad-9 ta' Ottubru 2004 li wiehed għandu jirreferi sabiex tiġi evalwata l-eżistenza jew le tan-nuqqas akkużat. Konsegwentement, iċ-ċirkulari tal-Ministru tat-Trasport, adottata wara din id-data, mhijiex rilevanti f'dan il-każ partikolari.
- 66 Qabel ma tiġi eżaminata l-kompatibbiltà tat-testing ta' l-istat fiżiku tal-vetturi fl-okkażjoni tar-reġistrazzjoni tagħhom ma' l-Artikoli 28 KE u 30 KE, għandu jiġi vverifikat, fl-ewwel lok, jekk, billi pprova testing bħal dan, ir-Renju ta' l-Olanda kull ma għamel huwa li kkonforma ma' l-obbligi li jirriżultaw mid-Direttiva 96/96.
- 67 Għal dak li jikkoncerna t-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan ta' l-istat fiżiku tal-vetturi, l-għanijiet tad-Direttiva 96/96, imsemmija fit-tlieta u tletin premessa tagħha huma li jaslu għal armonizzazzjoni tal-leġizlazzjoni fil-qasam tat-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan, li jempedixxu kull distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn it-trasporturi kif ukoll li jiggwarantixxu li l-vetturi huma ttestjati b'mod korrett.

- 68 L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/96 jhalli margni ta' diskrezzjoni lill-Istati Membri, għalkemm l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu madankollu jeżiġi li dawn jirrikonxxu ċ-ċertifikat maħruġ fi Stat Membru ieħor li jstabbilixxi li l-vettura għaddiet b'suċċess testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan li jirrispetta għall-inqas id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Madankollu, l-Artikolu 5 tad-Direttiva 96/96 jstabbilixxi t-testijiet jew il-kundizzjonijiet supplementari li Stat Membru għandu l-libertà li jeżiġi fir-rigward ta' dawk esposti fl-Annessi I u II ta' l-istess Direttiva, sakemm dawn it-testijiet mhumiex diġà koperti mill-imsemmi ċertifikat (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-21 ta' Marzu 2002, Cura Anlagen, C-451/99, Ġabra p. I-3193, punt 62).
- 69 F'dan il-każ partikolari, skond il-proċedura 3, applikabbli għall-vetturi li għandhom aktar minn tliet snin li kienu sugġetti għal approvazzjoni ta' tip Komunitarja, għall-vetturi rreġistrati preċedentement fi Stat Membru u li kienu sugġetti għal approvazzjoni skond it-tip jew individwalment fuq bażi nazzjonali kif ukoll għall-vetturi rreġistrati preċedentement fl-Olanda li kienu sugġetti għal approvazzjoni skond it-tip Olandiża, ir-reġistrazzjoni ta' dawn hija ppreċeduta minn spezzjoni ta' l-istat fiżiku tagħhom, b'kunsiderazzjoni taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni u ċ-ċertifikat ta' konformità maħruġ fi Stati Membri oħra. Min-naħa l-oħra, għall-vetturi ta' inqas minn tliet snin preċedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra, testing ta' l-istat fiżiku mhux meħtieġ qabel ir-reġistrazzjoni tagħhom.
- 70 L-imsemmija proċedura 3 ma tistax tiġi vvalidata fuq il-bażi tad-Direttiva 96/96, peress li, kuntrarjament għal dak imsemmi fl-Artikolu 3(2) ta' din id-Direttiva, hija ma tintegrax il-prinċipju tar-rikonoxximent tad-dokumenti maħruġa mill-Istati Membri l-oħra li jiċċertifikaw li testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan ssehh b'suċċess.
- 71 B'hekk, għandu jiġi vverifikat, fit-tieni lok, jekk l-obbligu li l-vetturi ta' għandhom aktar minn tliet snin irreġistrati preċedentement fi Stat Membru ieħor jiġu sottoposti għal testing ta' l-istat fiżiku tagħhom qabel ma jiġu rreġistrati fl-Olanda jikkostitwixxix miżura b'effett ekwivalenti għal restrizzjoni kwantitattiva fuq l-importazzjoni, li hija projbita mill-Artikolu 28 KE, u, f'każ ta' risposta affermattiva,

jekk htiega bhal din tista' madankollu tiġi ġġustifikata permezz tal-protezzjoni ta' l-interessi previsti fl-Artikolu 30 KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-29 ta' April 2004, Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, C-150/00, Ġabra p. I-3887, punt 80).

- 72 Hekk kif ġie mfakkar fil-punt 53 tas-sentenza preżenti, il-projbizzjoni tal-miżuri b'effett ekwivalenti għal restrizzjonijiet kwantitattivi stipulata fl-Artikolu 28 KE tkopri l-leġislazzjoni kollha ta' l-Istati Membri li tista' tostakola direttament jew indirettament, attwalment jew potenzjalment, il-kummerċ intrakomunitarju.
- 73 F'dan il-każ partikolari, billi imponew testing ta' l-istat fiżiku tal-vetturi bhal dak previst mill-proċedura 3, preċedentement għar-registrazzjoni ta' dawn fl-Olanda, l-awtoritajiet Olandiżi jissottoponu għal din kontroll, b'mod ġenerali u sistematiku, il-vetturi kollha li għandhom aktar minn tliet snin li preċedentement kienu ġew irregistrati fi Stati Membri oħra, u dan mingħajr ma jittiehdu in kunsiderazzjoni t-testing eventwali diġà mwettqa minn dawn ta' l-aħħar. B'hekk, dan it-testing, li huwa inkluz mat-testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan reċentement imwettqa fi Stati Membri oħra mingħajr rikonnoxximent tar-riżultat tagħhom, jista' jiddiswadi ċerti persuni interessati milli jimpurtaw fl-Olanda vetturi li għandhom aktar minn tliet snin li preċedentement kienu ġew irregistrati fi Stat Membru ieħor.
- 74 B'hekk proċedura bhal din tikkostitwixxi restrizzjoni għall-moviment liberu tal-merkanzija, projbita mill-Artikolu 28 KE.
- 75 Madankollu, minn ġurisprudenza stabbilita jirriżulta li leġislazzjoni nazzjonali li tikkostitwixxi f'miżura b'effett ekwivalenti għal restrizzjonijiet kwantitattivi tista' tkun iġġustifikata minn waħda mir-raġunijiet ta' interess ġenerali elenkati fl-Artikolu 30 KE jew minn rekwiżiti imperattivi fl-Artikolu 30 KE jew minn rekwiżiti

imperattivi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-5 ta' Frar 2004, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-270/02, Ġabra p. I-1559, punt 21, u Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, iċċitata iktar 'il fuq, punt 38). Fiż-żewġ każijiet, id-dispożizzjoni nazzjonali għandha tkun adatta sabiex tiggarrantixxi it-twettiq ta' l-għan imsegwi u m'għandhiex tmur lil hinn minn dak li hu neċessarju sabiex dan l-għan jintlaħaq (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-20 ta' Ġunju 2002, Radiosistemi, C-388/00 u C-429/00, Ġabra p. I-5845, punti 40 sa 42, kif ukoll tat-8 ta' Mejju 2003, ATRAL, C-14/02, Ġabra p. I-4431, punt 64).

76 F'dan ir-rigward, huma l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti li għandhom juru, minn naħa waħda, li l-leġislazzjoni tagħhom hija neċessarja sabiex jinkiseb wieħed jew iktar mill-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 30 KE jew ir-rekwiżiti imperattivi u, min-naħa l-oħra, li din il-leġislazzjoni hija konformi mal-prinċipju ta' proporzjonalità (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tad-19 ta' Ġunju 2003, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-420/01, Ġabra p. I-6445, punti 30 u 31; tal-5 ta' Frar 2004, Il-Kummissjoni vs L-Italja, iċċitata iktar 'il fuq, punt 22 u Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, iċċitata iktar 'il fuq, punt 38).

77 Għal dak li jirrigwarda l-argument imressaq mill-Gvern Olandiż li t-testing ta' l-istat fiżiku tal-vetturi jiggarrantixxi s-sigurtà fit-toroq u l-protezzjoni ta' l-ambjent, fejn, permezz ta' dan, il-vetturi biss li jissodisfaw ir-rekwiżiti Olandiżi fil-qasam tas-sigurtà fit-toroq u l-protezzjoni ta' l-ambjent huma awtorizzati li jiċċirkulaw fl-Olanda, huwa paċifiku li s-sigurtà fit-toroq kif ukoll il-protezzjoni ta' l-ambjent jikkostitwixxu raġunijiet imperattivi ta' interess ġenerali li jistgħu jiġġustifikaw ostakolu għall-moviment liberu tal-merkanzija (ara, b'mod partikolari, is-sentenza Cura Anlagen, iċċitata iktar 'il fuq, punt 59).

78 Madankollu, fir-rigward ta' l-evalwazzjoni tal-proporzjonalità tal-leġislazzjoni in kwistjoni u dwar jekk l-għan imfittex jistax jintlaħaq permezz ta' restrizzjonijiet li jaffettwaw b'mod inqas il-kummerċ intrakomunitarju, hemm lok li jiġi stabbilit li r-Renju ta' l-Olanda ma jurix b'mod konkret in-natura proporzjonata, fir-rigward ta' l-għan imsegwi, tar-restrizzjoni għall-moviment liberu tal-merkanzija in kwistjoni.

- 79 B'mod partikolari, riżultat simili jista' jintlaħaq permezz ta' mizuri anqas restrittivi, bħar-rikonoxximent tal-prova moġhtija fi Stat Membru ieħor u li tistabbilixxi li vettura rreġistrata fit-territorju ta' dan l-aħħar imsemmi għaddiet minn testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan, flimkien mal-kooperazzjoni ta' l-amministrazzjoni doganali Olandiża mal-kontroparti tagħha ta' l-Istati Membri l-oħra dwar l-informazzjoni eventwalment nieqsa.
- 80 Fir-rigward tal-premessi msemmija iktar 'il fuq, għandu jiġi stabbilit li, meta l-vetturi ta' aktar minn tliet snin precedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra ġew sottoposti għal testing għal kundizzjoni tajba għas-sewqan ta' l-istat fiżiku qabel ir-reġistrazzjoni tagħhom fl-Olanda, ir-Renju ta' l-Olanda naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu skond l-Artikoli 28 KE u 30 KE.

### Fuq l-ispejjeż

- 81 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li tiflew il-kawża għandha tbatu l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba. Skond l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, jekk il-partijiet ikunu telliefa rispettivament fuq kap jew aktar tat-talbiet tagħhom jew għal raġunijiet eċċezzjonali, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' tiddeċiedi li taqsam l-ispejjeż jew tiddeċiedi li kull parti tbatu l-ispejjeż tagħha. Peress li l-Kummissjoni u r-Renju ta' l-Olanda tilfu parzjalment, hemm lok li huma jiġu ordnati jbatu l-ispejjeż tagħhom.
- 82 Skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 69(4) tar-Regoli tal-Proċedura, l-Istati Membri intervenjenti fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom. B'hekk ir-Repubblika tal-Finlandja, intervenjenti fil-kawża, għandha tbatu l-ispejjeż tagħha.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) Meta l-vetturi ta' aktar minn tliet snin preċedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra ġew sottoposti għal testing tal-kundizzjoni tajba għas-sewqan ta' l-istat fiżiku qabel ir-reġistrazzjoni tagħhom fl-Olanda, ir-Renju ta' l-Olanda naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu skond l-Artikoli 28 KE u 30 KE.**
- 2) Il-bqija tar-rikors huwa miċhud.**
- 3) Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, ir-Renju ta' l-Olanda u r-Republika tal-Finlandja jbatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom.**

Firem